

夏威夷華僑王伯鴻

九月九日國會紀錄刊出一篇介紹夏威夷華僑王伯鴻（譯音）的小傳，此文最
初刊於八月十六日火諾魯魯廣告者日報，後經華僑參議陳慶友良推薦，在國會記
錄發表。

鄭氏在參院介紹此文時稱：「在我們所居住的自由社會中，沒有比這二位貧寒出身終得功成名就的真實故事更使人感動。」茲將此文節譯如下：

友好千人向王伯鴻夫婦致敬

自離貨店學徒升至銀行總裁的王伯鴻，昨日慶祝其七十一歲及王夫人六十三歲的生日，千餘友好參與壽宴。王氏好友鄭氏及廣告界月報編輯鄭君均被邀。波林等在宴會中發表演說，對王民奮鬥成功的經過曾有如下的敘述：

電報雲燕京日上，不久就變成了一個規模頗大的商號。同時由於他驚當地公益事業的熱心，漸漸贏得人們的擁戴，成為中國社會的領袖人物。數十年中，夏啟禹的尊信很多，人人都受他的恩惠。

一九三〇年他辭去自由銀行，一九五三年升任政府總裁。此外他更先得出

王伯鴻生於廣東省的一個小村中，他窮民食求生不易，作爲兄弟四人中的長兄，爲了求發展，一九二一年十六歲時，他就離開故鄉，遠走夏威夷，到他父親與別人合股經營的泰興商店中作學徒。

半個多世紀前的夏威夷，尚在泥路馬車狀態，王伯鴻每天從清晨四時一直工作到晚間六時，以手車或背負到遠處賣貨。作爲學徒，他所得的酬勞只是食宿免費，並無薪水。

任僑領中山先生所創辦的自由日報社長，公親會主席，華僑商會會長，中文學校校長等職務。

經過半個世紀的努力，一無所有的王伯鴻，今天已功成名就，子孫滿堂。他成功的秘訣是，以孔夫子誠正修齊的訓，立身處世。以孫資孫權總統所肩，教育是一自由與幸福最基本的保障。一，自求上進，並培養他的子女上進。他的八個孩子均獲有高級學位，孫子的職數已有一十八人。

王伯鴻是一個有抱負的人，他知道這樣下去，前途有限，他想進學校念書，但因他不諳英文，無法進正式學校，只好到聖伊利沙白教堂所辦的夜校就讀。在寄宿夜校中，他遇見了一位恩師米勒女士，米勒女士不但教授他英文和各國基本常識，並特別灌輸他美國民主制度的精神，王伯鴻說，他從米勒女士學習到一在美國，每一個人都有發展進步的機會。——就靠這種認識，使他開始進望到比作雜貨店學徒更開闊的遠景。

廣告者日報編輯賴喬治·夏波林指出，王伯鴻的成功，不但是「美國夢」的象徵，更喚起人們認識，美國社會的偉大，在於各種文化、人種、宗教的兼容並包。

成功之路

小丁是一個非常刻苦的青年，當他離開學校以後，便希望自己能很快的成為一個有名望、有事業基礎的人。由於他看到許多人寫文章，一樣可以有洋房

不久他轉業到一家肉舖工作，同時結識了一位在本地出生的廣東華僑小姐，他和這位小姐結婚後，即專心學習屠戶手藝，開始打下他成家立業的基礎。

一九一七年王伯鴻的父親過憐，他又回到泰興號工作，泰興業務經他的銳

文有年，明文豐皆有責任，不過未婦少

所以我們也不必太計較其中細節。這裏法律不是不公平，不過未婦少

，有汽車，於是，他便開始提攬。

顯然他認識幾個當編輯的人，可是，這個年頭，靠賣文吃飯的人是這麼多，結果，他雖然是寫了好幾篇文章，但是，卻沒有一篇發表出來。結果，

「未完」

，每天回家愁容滿面，我以為他的男友必是離單他去了，原來昨天他又來找她，但兩人不見如前時的談笑。未知女子忽然有此變態，是阿象教？

所以家中有兒女者要特別留意，使少女們明白放縱情慾之遺禍問題，更要提及這些現實的利害關係，使她們知道吃虧的還是女方。

答：我看是象徵你兩母女隔膜甚深，因爲十來歲女子，時喜時愁，實不足爲怪。奇怪的倒是你既然覺得情境有異，不能放心，却不直接問她。

所以不必多疑，有暇還是多多與女兒親近，這樣如果她真一真的有問題，也自然會來找你。

存心報復

劉池

問：我的女兒現在高中三讀書，暑假前遇一男友，大家聚往已數月，有跡有笑，狀甚投契，近日我女兒回校上課之久，「廿三」

問：我有一位姊妹夫

欄專光

控告男友

以我們也不必太計較其中細節。裏法律不是不公平，不過未婚少女，男女雙方都有責任。除了有特如强奸等案可以要求賠償外，女要求醫藥費或育嬰費。但正如你：如該嬰孩交人收養，收養人付後，男方相信只須付出為數極少堂費而已。

以家中有一兒女者要特別留意，使明白放縱情慾之遺憾問題，更要些現實的利害關係，使他們知道還是女方。

或是離場他去了，倒來昨天他又來找她，但兩人不見如前時之談笑。未知女子忽然有此變態，是何象徵？

答：我看是象徵你兩母女隔膜甚深，因為十來歲女子，時喜時愁，實不足為怪。可怪的例是你既然覺得情境有異，不能放心，却不直接問她。

所以不必多疑，有暇還是多多與女兒親近，這樣如果她萬一真的有问题，也自然會來找你。

愁容滿面

我的女兒現在高中三讀書，暑
「男」友，大家樂往已數月，有誘
狀其投契，近日我女兒回校上課
之久，「廿三」

與一位未婚婦人有染
。廿二陪她來往逾數年

欄專

成功之路

丁是一個非常刻苦的青年，當他校以後，便希望自已能够很快的，倘有希望有事業基礎的人。由於許多人寫文章，一體可以有洋房車，於是，他便開始投機。

然他認識個富編輯的人，可是年頭，靠賣文吃飯的人是這麼多，他雖然是寫了好幾篇文章，但沒有一篇發表出來。結果，

【未完】

存心報復

問：我有一位妹夫，與一位失婚婦人有染，此人暗中來往達數年之久，「廿三」



欄專光

加拿大信託公司總街分行

 CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

茲啓者：

本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息
增高。凡壹年式年叁年四年或五年均可獲利

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，
無任歡迎。

5 $\frac{1}{2}$ %

營業時間
星期一至四上午九時半至下午五時
星期五上午九時半至下午六時
經理 哈利斯
副經理 李煥康

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即此你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十元，五十元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則僅七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

露冷梧桐片片落
一彎秋月惹人愁
遊子何處
請到「秘書」
壹壺幾件
促膝談心

雲埠
秘書賚路蔡根旋
根遂
九十度鞠躬

To all our patrons and friends:
We wish to express our deepest appreciation and thanks for the well wishes you sent along with the flowers. It is delightful to know that we have your support and we look forward to serving you.

B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

省沙獨市餐館平價出賣

黃明油漆渠務

鄭重介紹

僑衆時報

是八月創刊，暫
 定月報，短期內改爲月報，第二期於
 十月初出版。

內容：是以報導各地僑情，僑商動態
 發振華僑歷史，編集華僑文藝
 推動中加文化交流爲主的獨立
 的報紙。

價目：每份一毫半，六期七毫半，
 請定閱！請介紹！請投稿！

加拿大華僑文化事業公司敬啟

CHINESE OVERSEAS BOOK TRADING CO.

Wholesale and Mail Order

P. O. BOX: 973
 ADELAI STREET, POST OFFICE
 TORONTO 1, ONTARIO, CANADA

僑衆時報定閱單

茲付上 元 角 分
 定閱由第 期至 期
 並希照下列姓名地址寄來，此致
 華僑文化事業公司

19 年
月
日

姓名	
地址	

搬遷適中。裝修新穎。用具齊備。生意
 向來穩當。現因人力缺乏。故將全盤生
 意連同營業平賣。如有意營此業者。照後
 列地址洽商。
 JOHN YEE BOX 378 CANINE CANYON
 槽清除與務。室內油漆特價相宜。快換
 妥當。倘光顧。無任歡迎。
 下午四時後至十時 電話 254-2889
 254-2889

中華民國五十四年

雲埠達權社職員表

正社長	伍澤瀾	副	陳文彬
正副長	周玉生	副	鍾捷宇
正書記	林洪公	副	呂定國
正財政	趙榮義	副	鄭光登
正外交	李顯榮	副	梅拱學
正盛管	林普安	副	余喜
慈善	趙華新	林進深	
核數	黃啓琪	曹子香	
借收	趙偉常	廖鄭帝	
參事	吳一平	簡國安	簡建平

幹事 林樹振 梁錫怡 鄭漢培
調查 馬守先 謝連如 林福佩
平兆英 李昭福 黃敦灼
宣傳 黃聖提 馬繼民 林岳鑾
簡而明 鄭今猗 梁杏流
評議員 全體男女社員

△雲焯洪門體育會
國技瑞獅班

歡迎各界參加研究

鑒於欲強國必先強身。有文事必有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進體智鍛鍊青年。健身強種。自僑胞入。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者。可得門徑而習之。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。舉凡各界人士。不分畛域。年齡。均可報名學習。倘有志學習武藝者。請預早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處

中華民國五十四年六月十一日


雲高華搜煙通公司
 工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷
 應命。
 Vancouver Chimney Service,
 684-2937

暗市黨羣
本園土產
上等瓜菜出市
 高大大肉白菜
 小大 老身冬瓜
 白花芥蘭
 靚嫩白菜

JONG
 P. O. Box
 ARMS
 尤榮心
 靚蘿白
 靚白榮干
 耶榮花
 潮州芥菜
 靚香芹
 大小交易特別計平
 斤百交易買客自便

新靚十淨絲苗米出市

十淨

嘉禾牌

絲苗

RICE

EXTRA FANCY

米身雪白晶瑩

成飯苗條軟熟

確好煮又多飯

精選花布袋，質料上乘，

招紙浸水後退脫，便成廢物利用。

P. C. Collateral Ltd.

77 E. HASTINGS ST.

中和行 金利源 利錦行 元茂 永隆 廣興 泰興
 新民生 廣萬生 慶和源 元豐 庚利 國信 永和

當押利息低廉押物
 留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、銀仔、指環、千里鏡、
 音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
 携此告白來回以九折計。
 現屋都有經營華貨等。在本公司可直盤鋪
 舖館服務。工作優良。價錢克己。

舊市定街門牌七十七號華特押舖廣告

HEALTH
 COMPANY
 衛門金

Commonwealth Acceptance
 Corporation Ltd.
 495 Main St., Vancouver 4, B. C.
 Tel. 683-9691

金門衛信託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車
 新家具改良住宅或任何其他合理
 的用途又本公司可投資第一及第
 式抵押及有其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌
 電話：六八三·九六九一

錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，
 在七年期間本公司保證獲利百分之五十。
 汝家庭可在本公司得較大利益
 各項存款均有贈品
 保證汝得本省最高利息

有限公司
poliane Ltd.
Pender St.,
C. 683-1724

司公託信

存款，不特即得贈品，且保證汝得準時省最高利息，可藏
及紙之存款，有利息四厘半。其他字期存款利息多至六厘
本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡
迎親來或電話與本公司商量。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五至下午十時至下午九時

本公司在片打街與緬街街角

電話：Phone 683-9691

司理：黃鼎南

酒家餐室佳音；

最新辦到五十磅庄鐵罐
美味老抽王每罐十壹元

鮮晒靚生抽每罐十二元
 天珍珠精五磅庄每罐四元七五
 李成興蠔油五磅庄每罐四元九五

淫婦背夫偷漢惡報

伊向被告因何如此，被告答早知伊如此行爲對彼，以前後伊觀看之相片，只屬平常之物，精彩之明信片則未賁交伊觀看，被告再取出信封對伊誦，日後寄信與伊丈夫時，將用此信封，伊驚慌懇被告勿如此，過去兩年內，伊已飽受痛苦，被告謂不只寄與伊丈夫，且寄給其他人，伊問被告是否嫁禍伊，被告謂，倘嫁禍與伊，則對彼本人之事亦可洗脫。

伊在驚怒之下，除懇被告勿如此外，低首無語，被告再取出信封，此際林翼辦行近。

又本年內伊曾往見醫生，醫生指其患神經衰弱及貧血云。

頃告答覆辯方律師問時兩：約於一九六二年十二月六日，伊第二次與被告見面時，曾於晚膳後同意被告之提議，同住酒店，當時伊僅認識被告六天，三週後，伊每天均遇被告，每次均飲茶或晚膳。

月入 千餘元 幹此差事

他的好，他歡迎回來以後，我丟去接他的飛機哩。」飛機是接不到的了，不過的飛機哩。」五十萬美元的版權費，那是不會吃死人的。

自該次同赴酒店後，伊認爲與被告之關係乃不正常，決定以後不再此行爲，乃送一點戒指與被告，留爲紀念，該戒指刻有伊

那記者還向兩位博士開玩笑說：「如果有人叫你們不要把書出版，你們要索價若干？一百萬還是二百萬？」那位金頭髮的笑道：「一切都太遲了」。

與被告之名，送交指後，與被告同經堅道對上處路旁之休息，伊現年卅二歲，已婚十三年，前年伊與被告之關係甚親暱，有十幾次在酒店內，被告提議拍影。

狂客剖腹求見郡主

(香港訊)廿日晨九時許，正當羅麗珊郡主在督轅府內忙於與香港名流應酬交談告別離港之際，突然有個男子，持著字條向赴督轅府聲聲要挾代表某大電影公司三位紅影星會見正在訪港中之羅麗珊郡主，當他被守衛攔阻時，突然

自山道旅店事件後，被告送一條有金墜之頸鍊與伊，伊認識被告數月即開始給錢與被告，支薪之日不在話下，此後每隔三四天，即付一百幾十或二百與被告，自與伊有此關係，被告著伊勿忘託彼，否則對伊不利，伊在一間出入口公司貨務部任職，月入一千一百元。

使用東洋刀割腹，受傷倒仆行人路上，傷口鮮血直流，時斷時見狀，即召來救傷車，將之送院救治。

該男子自稱名楊文，廿九歲，籍任蒲飛道廿×號，事後據警方查悉：此男子疑神經有點不正常。

據說：該男子於出事前是沿著下距

李宗仁自傳仍出版
執筆人無端端發落

（三藩市訊）李仁心離美，各片看法不一，現却有一項與政治無關之「無端端發達」小新聞：

（未完）

話說一九四九年李宗仁到了美國以後，哥倫比亞大學，就和李宗仁約定，要他寫回憶錄，並指定了兩位年青的博士，來做執筆人，李宗仁十多年來，每天都向錄寫帶來說其三四三小時，迄今已有了五十多捲了，其中，大多數是談他和現在台北蔣先生的關係，內容相當精彩，兩位博士已把他的錄寫寫成一本一千多頁打字紙的書，已接洽了出版商，很快就可以出版了。

版權費是可觀的，照原約定，李宗仁佔百分之六十，其餘百分之四十，由兩博士來均分，兩博士都是初出茅廬的小子，雖然並不謙少，却希望可以更多，不料石破天驚，李宗仁去了北京，這一筆版權費，等於送給這兩位博士了。

有記者曾遇到這兩位博士，問他事前是否知道李宗仁要受共，他們說：「我不知道」，其中一個還說：「我已和

風行 中外

你有風濕骨痛，麻痺軟弱請服
你感呼吸氣喘，咕嚕有痰請服
你定喘咳痰丸
你想固本培元，強身壯體請服
大英雄丸

總代理：雲高華十八街西一九六號林樹榮

代銷處：金村源 元豐公司、廣濟堂、福星藥房、
城多利、萬育堂、溫尼辟、永昌訟
各色丸散點問：廣興公司

狂客剖腹求見郡主

(香港訊)廿日晨九時許，正當羅麗珊郡主在督轅府內忙於與香港名流應酬交談告別離港之際，突然有個男子，持着字條前赴督轅府聲聲說要代表某大影片公司三位紅影星會見正在訪港中之羅麗珊郡主，當他被守衛攔阻時，突然

使用東洋刀剖腹，受傷倒仆行人路上，傷口鮮血直流，時衛見狀，即召來救傷車，將之送院救治。

該男子自稱名楊文，廿九歲，籍任蒲飛道廿號，事後據警方查悉：此男子疑神經有點不正常。

據說：該男子於出事前是沿倉下遊

畢厘道向督憲府而行，沿途喃喃自語，早已引起途人及在督憲府附近警衛的警方人員注視，終於九時十分，該男子已行抵督憲府大門不遠之處止步不前，呆視着督憲府的花園手持一張字條，內書着草草數字，但內文所寫的是什麼？督憲則不允透露。（未完）

**HAZELWOOD
HOTEL**
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

房間百二	長住暫居	有升降機	新裝電線	暖氣熱水	時代房舍	來往便	本大旅店
租賃隨時	價錢相宜	上落更便	以應烹飪	日夜供應	床褥清潔	招呼週到	包租週到

朱在卡士波

敬啟者
 執照
何雅慈油漆
 舖屋內外油漆、裝修、裱紙、土庫執漏
 日：TR 6-575
 電話
 夜：253-9345

MU 4-3743
 桃 園
 HO INN CHOP SUEY
 79 Pender St. East
 Vancouver, 4, B. C.
 廚師上等
 調味烹飪
 地方雅潔
 招呼妥當
 大鑊小酌
 隨時應命
 備胞光顧
 格外歡迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2621
李榮電話 255-8614


 Sunbeam
White
Flour

新邊麵粉
美味鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vanouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

專配眼鏡專家
周愛權

精校各種鐘時眼鏡！
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

利僑貿易行 華高雲

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**本號特向台灣選購
大幫罐頭食品
光顧多少 壹律歡迎**

廿安卅六罐 台灣荔枝	每打五元
廿安卅六罐 台灣荔枝	每箱十四元四
廿安卅六罐 台灣甘肅肉	每打五元
廿安卅六罐 台灣甘肅肉	每箱十四元四
半磅壹百包 台灣咸干花生	每箱廿七元五
半磅壹百包 台灣咸干花生	每打三元五
半磅壹百包 台灣咸脆花生	每箱廿七元五
半磅壹百包 台灣咸脆花生	每打三元五
十五安四十八罐 梅林牌油紋笋尖	每打六元三
十五安四十八罐 梅林牌油紋笋尖	每箱十一元

加拿大
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

本社過去已聯辦五次回國觀光團，經驗豐富，服務忠誠，顧客咸稱滿意，今年又舉辦之回國觀光團，是為第六次！訂期十月廿號飛西北航空公司扇形噴射機返國，由雷根領導，參加及十國慶，並參加徐中山先生百年誕辰紀念大典，場面壯觀偉大，空前熱鬧。

▲觀光地區，包括東京，台北，香港，澳門，等地收費從廉，歡迎男女僑胞參加，請早到來報名，以便辦理手續。

▲如欲直往香港，澳門者，可以免費在東京逗留一天，酒店，餐，車，等一律免費，僑胞返港請趁此機會。

雷根環球旅遊社啓



看 其 生 長

 你無須具有多量財富，如能在
 滿地可銀行開貯蓄戶口，祇有
 一元可能隨時做到，但要不斷
 附貯，則它之生長令你奇異。

Canada's First Bank
"MY BANK"
IS A POLISH CANADIAN

BANK OF
MONTREAL

PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH, ASSOCIATE MANAGER
 由一八一七年為加國各界人士服務

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver B.C.

新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及丹人摩刀、肉刀、樹仔磨刺刀、絞剪刀、刀杆、美的市的打監刀、偉國市裁縫鉸剪、英國刀杆、法國磨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。俯胞光顧。額外歡迎。

一開張館諸胞注意。常有各款盤碗玻璃杯、痰刀、叉、廚房用具等發行。又買丹人摩刀樣太多目錄印備函索即奉黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國丹人摩中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(Plastic)將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報謹有此等模具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先將名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，一製五毛。(外埠僑界，請將號數證件付來，即日可以製妥付回。)

本報營業部謹啓

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

頭獎	206947
二獎	335508
三獎	108179
四獎	432260

五獎十名

335887	243838
243177	334245
206558	242164
432516	243909
335634	334566

中獎諸君請到
本公司領獎爲荷

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到唐山海鮮

大幫園口生鮮瓜菜	白倉魚	紅三魚
精製燒味臘味牛肉干	鳳尾魚	塘虱魚
	大鯪魚	馬友魚
	大生魚	大風蟳

發行

司公行和中

Chung Wo Hong Co

Phone MU 5 9612

37 Powell St., Vancouver 4, B. C.

獨家總代理

飛枝羣島著名特產

鮮明
潔淨

海參片，海參粒

浮炮大海參片

海參片有多種

香港出者 色黃帶潤 水質也

飛枝出者 色黑兼乾 上貨也

用者諸君細祈留意購買

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

新靚十淨絲苗米出市

(製法)：蝦剪爪剪鬚及尾，腸亦
去，每隻切開二三件，燒鍋落大量
油，起白烟時炸之約三十秒鐘，去油
換新油一匙，把炸熟蝦碌放入去
一雙蔥，一匙清水，茄汁半匙，鹽
一匙，麻油占月粉生油及白糖等物拌
進去，壓塊錢下，特拌吸吸。蝦肉

這種說法也有一定根據的。因產熱量極大，與它所含的脂肪有關，羊肉的脂肪含量較多，羊肉的脂肪含量較多，

特度是很驚人的。凡「旁金」糊尖端科學常用的稀有金屬，水中含量很少。例如，在科里海水中，頂只含有十億分之五，

紅棗、桔皮等同燉，羊羶的。況且，蘿蔔也補足了維他命，吃時既不會得油。

票大減價廣告

特辦客。決定再大舉辦廉價結果。
減收七五折。由十月十八日起至
十月十八日由香港返加。倘欲回港
位。以免向隅。

中大藥樓票在八月及九月份減價三
元貳角實行。由香港來豐瑞號現仍
。又和收九百七十三元。

味 罐頭什貨
材 名廠成藥
廠各式藥酒
良藥：虎骨丸

臘味平賣

油腸 每磅壹元三
鴨 每隻三元二五
每磅壹元二
腸 每磅壹元二五
每包壹毛五
每罐四毛五
每罐四毛四
每罐二毛七
每包壹毛八
每罇五毛八

